

Le musée du pays de Saanen

Un rêve nourri depuis tant d'années! Pourra-t-il se réaliser? D'importantes initiatives ont déjà été engagées dans ce sens, qui se poursuivent aujourd'hui avec beaucoup d'enthousiasme. Ce dépliant a pour objet de présenter le travail que nous avons accompli jusqu'ici et d'encourager tous les amis du pays de Saanen, de son histoire et de sa culture, à soutenir notre belle entreprise.

Le souhait de créer un musée remonte déjà à 1915, année au cours de laquelle Rudolf Webren, instituteur et fondateur du journal «Anzeiger», alors âgé de 69 ans, lance l'idée de «rassembler outils et ustensiles en bois dans un musée régional des traditions populaires». Mais ce projet reste à l'état de vœu pieux. Il en est de même en 1936, lorsqu'une tentative de

création d'un musée de traditions populaires voit également le jour dans l'Obersimmental et que les habitants de Saanen se souviennent alors du prestigieux musée de Château-d'Ex. Mais nous traversons une période de crise et la guerre menaçait d'éclater. Le projet restera donc lettre morte.

L'idée continue néanmoins à faire son chemin. Mais beaucoup trop d'eau a déjà coulé sous les ponts de la Sarine, c'est-à-dire que beaucoup trop d'objets anciens symboles de notre culture ont déjà été «bradés». Certes, le Musée du Vieux Pays-d'Enbaut de Chateau-d'Ex est aussi représentatif du pays de Saanen. Mais nous, les habitants de Saanen, pensons qu'il serait bon pour notre région et pour le tourisme de posséder nous-mêmes une telle collection. En effet, si le pays de Saanen constitue une communauté en soi dans la vallée, il a aussi une histoire qui lui est propre. D'un point de vue topographique, le pays de Saanen est en effet pratiquement fermé de toutes parts. Au seul endroit où il

ne l'est pas, il se heurte à la frontière linguistique.

La chance est alors avec nous. Fort heureusement, un habitant de Thounne originaire de Saanen, Hans Berchtem, et sa femme Steffi, avaient collectionné systématiquement depuis près de trente ans des objets usuels, des objets traditionnels et des objets d'art de notre région. Ils proposent de les mettre à notre disposition dès qu'un musée sera construit dans notre région.

Ensuite, les choses vont très vite. Le 19 juin 1987 se tient l'assemblée qui doit décider de la création du musée. Outre quelques idéalistes de la région qui entendent se consacrer à cette belle aventure, les trois communes de Gstaad, Lauenen et Saanen, qui proposent leur soutien financier, y prennent part. Ainsi, nous avons déjà pu rassembler un grand nombre d'objets d'exposition provenant d'acquisitions, de donations ou de prêts.

Tous ces amis du pays se sont regroupés dans une association baptisée «Association

du Musée du pays de Saanen» qui se définit ainsi: «l'association a pour but de créer et d'exploiter un musée à Saanen visant à

- réunir, conserver et protéger notre patrimoine;
- sauvegarder les coutumes anciennes;
- entretenir et préserver le dialecte du pays de Saanen;
- organiser des expositions temporaires et autres manifestations».

Où sera créé le musée?

Là aussi, nous avons de la chance. Les initiateurs du projet avaient tout d'abord pensé à utiliser le haut de l'ancienne école primaire de Saanen. Mais il apparaît par la suite que le bâtiment abritant l'entreprise d'utilité publique locale «Hausweberei Saanen» (atelier de tissage artisanal de Saanen) conviendrait beaucoup mieux. Il s'agit d'une ancienne maison traditionnelle de Saanen, vraisemblablement construite peu après l'incendie de 1575, située au cœur même du village. Elle abritait autrefois une auberge. Au cours

de ce siècle, elle est successivement devenue la fameuse «épicerie du village», puis, pendant une courte période, une imprimerie, avant d'être transformée en atelier de tissage artisanal (et de poterie).

Il est prévu que la «Hausweberei» et le musée se partageront les différents locaux, les deux entreprises s'enrichissant ainsi mutuellement. Grâce à ses objets traditionnels fabriqués par les habitants du village, l'atelier de tissage artisanal s'intègre très bien au concept du musée de traditions populaires.

Le grand travail qui nous attend maintenant, et qui n'est pas des moindres, consiste à aménager le bâtiment pour pouvoir loger sous un même toit l'atelier de tissage et le musée. Nous savons bien qu'une telle entreprise nécessite des fonds importants. C'est pourquoi nous serions heureux d'accepter toute aide financière ou autre. Lorsque nous disposerons de locaux, même exigus dans un premier temps, où nous pourrons présenter à un large public les biens que nous avons déjà

rassemblés, l'idée de notre musée prendra alors véritablement son essor. Cela nous permettra par ailleurs de trouver et de rassembler de nouveaux objets à exposer. Quoi qu'il en soit, le projet est désormais lancé, les bases en sont jetées; souhaitons que de nombreux objets puissent encore être réunis plutôt que sombrer dans l'oubli.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez vous adresser au président de l'association, M. Wilfried Raaflaub, instituteur, à Gstaad, tél. 030 4 10 19, ou «Hausweberei» (Artisanat Suisse), tél. 030 4 13 73.

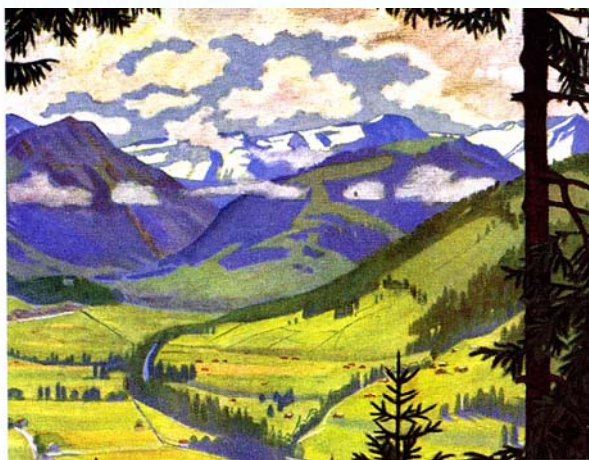
Compte de chèques postaux du musée: 30-2387-1, (Saanen Bank, no 108.526/00.03)

Mitten im Saanendorf, im fast 400 Jahre alten Haus der Hausweberei (Heimatwerk) soll neben dem traditionsreichen Geschäft das Museum der Landschaft Saanen entstehen. Es wird Einheimischen und Gästen Einblick in vergangene Zeiten vermitteln.

Au centre du village de Saanen, la «Hausweberei» (Artisanat Suisse), une maison de près de quatre siècles, abritera, outre l'atelier de tissage artisanal, le Musée du pays de Saanen. Celui-ci permettra aux habitants de la région et aux visiteurs de redécouvrir les traces du passé.

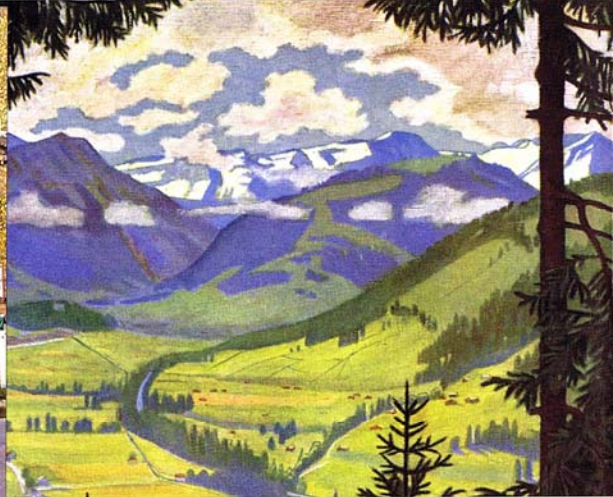
The Saanen Local History Museum will be located in the centre of Saanen Village, in the nearly four-hundred-year-old weaver's house (Swiss Craft), sharing the space with that tradition-rich business. It will give locals and visitors alike a glance into the past.

Druck: Müller Druck, Gstaad; Photos P. Suter, Belp; Abbildungen aus dem Band «Saanen» von Dr. E. Friedli (Cosmos-Verlag, Muri/BE) und Saaner Jahrbuch 1974; Übersetzungen: Inter-Translations SA, Bern



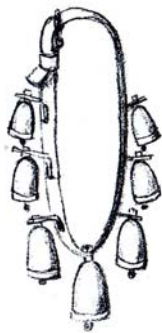
Landschaft Saanen

W. GORE



Museum der

Landschaft Saanen



Glockengiesser
Karl Schopfer



Glockengiesser
Alfred von Siebenthal

In der von Karl Schopfer 1819 gegründeten Glockengiesserei entstanden während mehr als 100 Jahren Glocken, die noch heute der Stolz vieler Bauern sind.

Les cloches qui, durant plus d'un siècle, sortaient des fourneaux de la fonderie de Karl Schopfer, créée en 1819, font aujourd'hui encore la fierté de nombreux paysans.

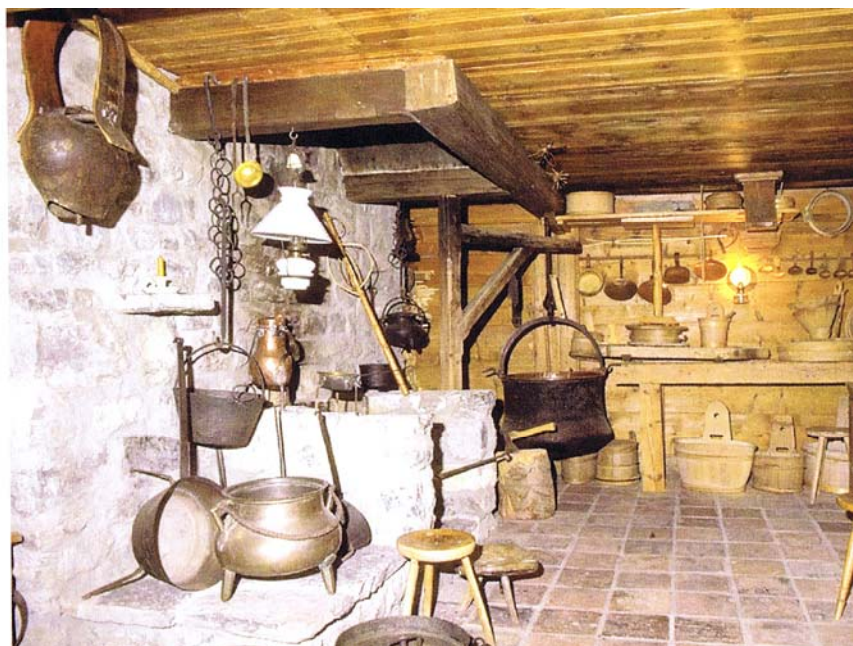
Still the pride of many dairy farmers today, for more than 100 years, bells have been produced in the bell casting foundry established in 1819 by Karl Schopfer.

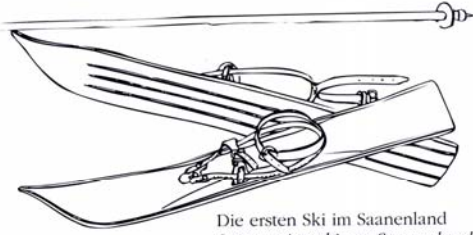


Noch heute wird erfreulicherweise auf vielen Alpen der Saanenkäse nach traditioneller Art hergestellt.

Aujourd'hui, pour le bonheur de tous, le fromage de Saanen est encore fabriqué dans de nombreux alpages selon les méthodes traditionnelles.

Happily, Saanen cheese is still being produced in the traditional way on many alpine pastures.





Die ersten Ski im Saanenland
Les premiers skis au Saanenland
 The first skis in Saanenland



Fred Stauffer: «Winterzügig in der Lauenen»

Der Schnee verband schon früh
 Gäste und Einheimische.

*Très tôt, la neige créa des liens
 entre les hôtes et les gens du pays.*

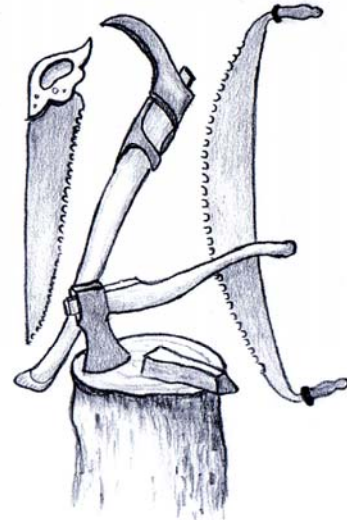
Snow has been bringing
 guests and locals together for a long time.



Früher wurde nur einheimisches Holz zu Häusern und
 Möbeln verarbeitet.

*Autrefois, seul le bois indigène était utilisé pour construire les
 maisons et fabriquer les meubles.*

Earlier, only local wood was used in the construction of
 housing and furniture.



Alte Möbel und andere schöne
 Gegenstände warten darauf, im
 Museum der Landschaft Saanen
 ausgestellt zu werden.

*Des meubles anciens et autres beaux
 objets attendent d'être exposés dans le
 Musée du pays de Saanen.*

Old furniture and other beautiful
 objects wait to be displayed in the
 Saanen Local History Museum.

